

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 21:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo stanął król Babilonu na rozstaju drogi,* na początku obu dróg, aby radzić się wyroczni. Potrząsa strzałami, przepytuje terafy,** *** ogląda wątrobę. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ rozstaju drogi, הַדֶּרֶךְ אֶל־אֵם , lub: rozwidleniu dróg; idiom: przy matce drogi.
²⁾ terafy, תְּרָפִים (terafim), być może od רפא , czyli: leczyć, lub od: רִפְאִים , czyli: ci, którzy leczą; תְּרָפִים (pl. majestatis?) może ozn. wielkiego lekarza lub wielkich leczących, zob. <x>10 31:19</x>; <x>90 19:13</x>, 16.
³⁾ <x>10 31:19</x>; <x>90 19:13</x>; <x>350 3:4</x>